

A. ROUHBAKHSHAN
Anahid HEMPARTIAN

Bibliographie

1. Livres récents

A) Presses Universitaires d'Iran

- Al-BOSTI, Abu'l-Qāsem, *Kitāb al-baḥṭh 'an 'adillat al-takfīr wa'l-tafsīq/Investigation of the evidence for charging with kufr and fisq*, texte établi par Wilfred Madelung & Sabine Schmidtke, 1382/2003, XIV + 157 + XV p. (introduction en anglais).

Rédigé au début du 5^e/XI^e s., ce texte en arabe tente d'expliquer les notions de blasphème et de débauche/péché ainsi que l'étendue de leur application, selon la conception qui était en vogue à cette époque, en principe sans prendre parti pour telle ou telle école. Pourtant on remarque que l'auteur est partisan de l'Imam 'Alī et du chi'isme.

Intéressant du point de vue de l'histoire religieuse et des principes philosophiques de la théologie, l'ouvrage a été corrigé sur la base de deux manuscrits datant de 684/1286 et 723/1323. La traduction en persan de l'introduction par M. Reżā Pourjavady, rend l'ouvrage plus accessible aux lecteurs persanophones.

- Al-ŠARĪF al-MURTAZĀ, Abu'l-Qāsem 'Alī..., *al-Mulaxxaṣ fi 'uṣūl al-Dīn*, par les soins de Moḥammad-Reżā Anṣārī-ye Qomī, 1381/2002, XVI + 479 p.

Penseur érudit, Sayyed Morteżā 'Alam al-Hudā (Bagdad, 355/966-436/1044), descendant depuis quatre générations de l'Imam Musā-

Kāzem, septième imam chi'ite, est l'auteur de plusieurs ouvrages sur le *fiqh* et la théologie, notamment cet « Abrégé des principes de la religion ».

Les trois parties du livre (en arabe) qui traitent de différentes notions dont les Attributs divins, le déni de la Vision, la Justice, la Volonté, la théologie et les créatures, viennent à la suite d'une longue introduction de l'éditeur sur la vie et l'œuvre de l'auteur.

- ATEŠ, Süleyman, *Maktab-e tafsīr-e ešārī*, trad. Towfīq H. Sobhānī, 1381/2002, X + 371.

Il s'agit d'une traduction persane de *Işārī Tefsīr okulu* (Ankara, 1974) texte en turc sur le *tafsīr* allusif en opposition au *tafsīr* théorique. En effet les soufis ont envisagé, depuis l'aube de l'Islam, deux procédés pour l'interprétation du Coran.

Le livre étudie le premier procédé qui est le *tafsīr* allusif. L'auteur en dresse un historique complet depuis Ḥasan Başrī et l'imam Dja'far-e Şādeq jusqu'à Rā'ef Efendī et Moḥammad-Fawzī, derniers grands soufis de l'époque ottomane. Il définit les notions essentielles que ces soufis ont traitées dans leurs œuvres. Et pour se faire, il présente leurs méthodes et points de vue qu'illustrent des extraits de leur *tafsīr*.

- ATKIN, Muriel, *Ravābeṭ-e Irān va Rus/Russia and Iran (1780-1828)*, trad. par Moḥsen Xādem, 1382/2003, 232, biblio., cartes.

Quoique voisins depuis le Moyen-Âge, l'Iran et la Russie n'ont établi de relations que vers la fin du XVIII^e s., et cela avec l'avènement des Qājārs dans la foulée des expéditions militaires au Caucase d'Āqā Moḥammad-Khān, fondateur de la dynastie. La faiblesse du gouvernement iranien de l'époque, l'ingérence de l'Angleterre et des pays voisins notamment l'Empire ottoman dans ses affaires, ont encouragé les Russes à descendre vers le sud, faire main basse sur le Caucase, avancer vers les frontières iraniennes, déclarer la guerre au gouvernement de Téhéran, lui faire subir des échecs et lui imposer des traités humiliants en 1813 et 1828.

Le livre relate cette histoire mouvementée de l'avènement des Qājārs jusqu'en 1828, année de cette défaite décisive qui eut pour résultat la séparation du Caucase de l'Iran et son intégration à la Russie.

Bien ordonné et documenté, cet ouvrage offre un outil intéressant à toute étude sur les origines des relations des deux pays.

- MEIER, Fritz, *Bahā'-i Walad*, trad. par Maryam MOSHARRAF, 1382/2003, VI + 510, index.

Bahā' al-Dīn Muḥammad b. Husayn b. Aḥmad Khātībī-ye Balkhī, surnommé Bahā' al-Dīn ou Bahā'-e Valad (545/1150-628/1231), n'était

connu que pour être le père de Djalāl al-Dīn Mowlavī, et on ne savait de lui que ce qu'en avait écrit son neveu, Sulṭān-Valad, dans *Valad-nāma* datant de 690/1291, ou ce que d'autres ouvrages de la même époque ont évoqué. C'est à partir de la rédaction par M. Badī' az-zamān Forūzānfar, de la *Resāle dar taḥqiq-e aḥvāl va zendegī-ye Mowlānā...* (Téhéran, 1315/1937) qu'un nouvel horizon a été ouvert sur la vie de Bahā'-e Valad, et l'originalité de sa pensée. Le regretté professeur F. Meier a approfondi ces points essentiels, notamment le dualisme, le Dieu unique, Ses actes et Ses attributs, l'importance de la théologie, le mysticisme, le voile...

- NAZLĀBĀD, Moḥammad. *Jamāl et Jalāl*, texte établi avec introduction et notes par Shokūfeh Ghobādī, hiver 1382/2004, 23 + 190 + XV p.

Ce texte raconte l'histoire de deux amants Jamāl (Beauté) et Jalāl (Splendeur) qui se rencontrent au terme de nombreux aventures sans pourtant pouvoir jouir d'une vie heureuse et normale.

Leur histoire est le sujet d'un *mathnavī* du 9^e/XV^e s., d'auteur quasiment inconnu, dont on ne possède qu'un seul manuscrit, conservé à la bibliothèque de l'Université d'Uppsala en Suède. L'identité de l'auteur du *mathnavī*, un certain Moḥammad, n'est pas établie avec précision : selon les maigres indications données par le manuscrit, il aurait été originaire de Nazlābād près de Sabzevār dans le Khorasan. Il se dit "serviteur d'Āsof", en d'autres termes, serviteur du ministre, Āsof désignant génériquement le titre de ministre.

Le texte lui-même est loin d'être complet : le manuscrit de référence est mutilé, et s'agissant d'un *unicum*, il n'y a guère de moyens de le compléter.

Shokūfeh Ghobādī nous présente ici une édition de ce texte, assortie d'une introduction, auxquelles s'ajoutent, en français, un résumé de l'histoire et la traduction de l'introduction. Il est à regretter que l'ensemble de l'apparat critique soit sommaire, voire étique. Une bibliographie aurait été bienvenue.

- POURJAVADY, Nasrollah. *Irān-e Malzām* (L'Iran victime de l'injustice), printemps 1383/2004, 368 pp.

Recueil d'éditoriaux de Nasrollah Pourjavady, parus dans la revue *Nashr-e Dānesh*, depuis sa fondation en 1980. Ces éditoriaux portent essentiellement sur les thèmes culturels et politiques actuels. Pour en donner une idée nous reproduisons la traduction de certains titres :

Le 11 septembre et le dialogue des religions ; Un terme d'enseignement aux États-Unis ; La culture dans le "Cyber-espace" ; Le français en Iran ; Les iranologues à Cambridge ; La pluralité des tribus et l'unité du peuple ; La révolution copernicienne en théologie ; Du Congrès des

orientalistes au Congrès des iranologues ; Les *Versets sataniques* et le problème de la civilisation occidentale ; La langue persane et la maladie culturelle ; L'Iran opprimé ; La domination de l'anglais et le recul des autres langues (voir *Luqmān*, Vol. III, n° 2), Un autre regard sur Firdowsi (*Ibid*, VI, 2)...

- ṬABĀṬABĀYĪ, 'Alā' addīn, *Esm va šefāt-e morakkab dar zabān-e fārsī*, printemps 1382/2004, XII + 128 p.

Les différentes catégories de la grammaire persane demandent encore des études scientifiques exhaustives. L'emploi des noms, verbes, adjectifs... pose toujours des problèmes, surtout aux écrivains et traducteurs de notre génération. L'émergence en Iran de cette nouvelle science qu'est la linguistique a exercé une profonde influence sur les chercheurs iraniens.

Sur cette base, l'auteur étudie les « noms et les adjectifs composés » en huit chapitres : bases théoriques, néologisme, étude des anciens livres de grammaire persane, différences entre nom et adjectif, nom et adjectif composé, composition et dérivation... Une longue bibliographie de titres en persan et en anglais clôt le livre.

- ZĀKERĪ, Moṣṭafā, *Atbā' va mohmalāt dar zabān-e fārsī*/Reduplication and Jingling Words in Persian, 1382/2003, 209 p.

Tābe', une sorte de subordonnée, "ce mot sans signification propre qui suit un autre mot et lui fait écho", selon le professeur Lazard, et *mohmal* (pl. *mohmalāt*), qui a pour équivalent français « absurdité », constituent une spécificité du persan surtout du langage parlé ; spécificité de grand intérêt linguistique et sociologique pour les chercheurs. Fruit de nombreuses années de recherche, l'ouvrage présente aborde ce sujet à travers ses cinq chapitres : la définition des *mohmalāt*, celle des *atbā'*, leurs origines et le but de leur création/emploi, l'atténuation/reduplication, la classification des *atbā'*.

Six annexes sur l'histoire des *atbā'* en vieux perse, en pehlevī, en persan et dans les dialectes iraniens, en arabe, en anglais et en turc complètent l'ouvrage.

B) IFRI

- BALAYĪ, Ch., BOUCHARLAT, R. (ss. la dir. de), *Abstracta Iranica* 24, Téhéran, IFRI, 2003, 209 pp.

- RŪZBEHĀN BAQLĪ SHĪRĀZĪ, *Sharḥ-e Shaṭḥīyāt*, *Commentaire sur les paradoxes des soufis*, Texte persan publié avec une introduction en français et un index par Henry Corbin. Deuxième édition augmentée de la traduction de l'introduction par Moḥammad Alī Amīr Mo'ezzī, Téhéran, IFRI/Ṭahūrī, 2003, 527+40 pp.

- VESEL, Z., BEIKBAGHBAN, H. et THIERRY DE CRUSSOL DES EPESSE, B., édés, *La science dans le monde iranien à l'époque islamique*, Téhéran, IFRI, 2^e éd. 2004, 424 pp.

- POURJAVADY, N., VESEL, Z., édés., *Sciences, techniques et instruments dans le monde iranien, (IX^e-XIX^e siècle)*, Téhéran, IFRI/PUI, 2004, 434 + 84 pp.

- *Téhéran, l'émergence d'une métropole*. Ss la dir. de Christophe BALAÏ, Galia et Guy BURGEL. *Villes en parallèle*, 35, 2004. Revue publiée par l'Université de Paris X, avec le concours de l'IFRI et du Centre International de Dialogue entre les Civilisations, Téhéran.

C) Editeurs divers

- CHACOURZADEH, Ebrahîm, *Trésors des sentences et maximes persans*, Méched, Université Ferdowsi de Méched, 1382/2003, 314 p.

Ancien professeur de l'Université de Méched, le regretté E. Chacourzadeh s'était entièrement consacré à l'étude des proverbes, des sentences et des maximes persans. Cet ouvrage en est une collection avec leur traduction et les équivalents français. Il a déjà publié d'autres ouvrages dans ce genre tels que : *Dah hezār maṭal-e fārsī/Dix mille proverbes persanes*, 1993 (voir *Luqmān*, XI, 2, p. 88) ainsi qu'un *Dictionnaire des termes techniques islamiques* (persan-français), Téhéran, 1375/1996 (*Luqmān*, XIII, 2, p. 111).

Ce nouveau recueil réunit adages et sentences tirés des chefs-d'œuvre de la littérature persane, Khayyām, Ferdowsī, Nāṣer-e Khosrow, Šā'eb, Neẓāmī, Sanā'ī, Jāmī, As'ad-e Gorgānī, Anvarī... et surtout Sa'dī.

Dans l'ordre alphabétique persan, ces maximes « renferment des idées qui ont toujours préoccupé les hommes, telles que la fatalité du Destin, la vanité du monde, la résignation à la volonté de Dieu... », maximes qui serviront l'homme dans son quotidien.

2. Revue des Revues

- *MA'ĀRĪF*, (Connaissances), quadrimestriel des PUI, Vol. XX, n° 2, novembre 2003, 168 p.

BEDLISI, Edrīs. « Débat du *rūze*/jêune et de *īd*/fête », pp. 3-39.

Il s'agit du texte établi par Nasrollah Pourjavady avec introduction et notes, d'une épître mystique écrite vers 908/1802 par un auteur persanophone de l'empire ottoman.

DAŠTĪ, Sayyed Moḥammad. « Mowlavi et la théorie des "Noms et Attribut" d'Ibn 'Arabī », pp. 40-67.

Dans ses *Fuṣūṣ al-ḥikam*, Ibn 'Arabī parle longuement des Noms et Attributs divins, et du lien étroit avec la vision islamique du monde ; noms et attributs repris et développés par Djalāl al-Dīn

Mowlavī dans ses poèmes.

SCHMIDTKE, Sabine. « Un ancien manuscrit de la *Zakhīrah* de Sharīf Mortazā », pp. 68-84.

Une traduction persane par Rezā Pourjavady d'un article sur un célèbre ouvrage de théologie islamique shi'ite, copié en 472/1079 en Egypte.

ANDREWS, H. T. « An Introduction to the Apocryphal books of the Old and New Testament », pp. 85-97.

Il s'agit de la traduction en persan des deux premiers chapitres d'un ouvrage du même nom (Michigan, 1963) par Mīnā Ḥafīzī.

SĀ'ATČIYĀN, Firūzeh. « Cinq épîtres de Khafri sur la théologie et l'affirmation de l'Être nécessaire », pp. 98-111.

Il s'agit de la présentation de cinq épîtres en arabe d'un philosophe iranien du 10^e/XVI^e s., né à Khafr près de Chiraz.

EMĀMĪ, 'Alī-Ashraf. « Les notions communes entre *Brihad-Arnike* d'Upanishad et la mystique islamique », pp. 112-148.

Rédigé en réaction aux points de vue traditionalistes, *Brihad-Arnike* concrétise l'ère de contemplation prônée par les Brahmanes. L'auteur examine en détail ce sujet et brosse un tableau des notions qu'il a en commun avec le mysticisme islamique.

● **MA'ĀRĪF**, Vol. XX, n° 3, mars 2004, 148 p.

POURJAVADY, Nasrollah. « Deux anciens manuels de soufisme », pp. 3-38.

Présentation de deux brefs manuscrits anciens : 1) *Manāqib al-'awliyā'*, copié vers l'an 900/1494 ; 2) Un chapitre sur la *Fatovvat*, rédigé sur la vie du soufi, Nuḥ-e Javānmard.

JARRĀR, Māhe. « Les fondements du *fiqh* islamique », pp. 39-53.

C'est une traduction persane par Esmā'īl Bāgēstānī d'un compte rendu de Harald Motzki, *Die Anfänge des islamischen Jurisprudenz...*

KREYENBROEK, P. G. « On the Study of some Heterodox Sects in Kurdistan », pp. 54-75.

Il s'agit de la traduction en persan par Moṣṭafā Dehqān d'un article paru dans *Islam des Kurdes, Les Annales de l'Autre Islam*, Paris, 1998.

REYNOLDS, Gabriel Said. « A New Source for Church History... », pp. 76-106.

Traduction persane par Maṣṣūr Mo'tamedī d'un article de *Oriens Christianus*, Vol. 86, 2002, sur un ouvrage de 'Abd al-Jabbār, intitulé *Tathbīt dalā'il al-nubuwwa* (Confirmation des arguments de la prophétie).

SCHMIDTKE, Sabine. « Un nouvel établissement du texte d'*al-Minhāj fi Uṣūl al-dīn* » de Zamaxšari.

● *MAJALLE-ye BĀSTĀN-SHENĀSĪ va TĀRIKH/Iranian Journal of Archaeology and History*, semestriel des PUI, Vol. XVII, n° 2, printemps-été 2003, 84 + 3 p. (résumé en anglais).

‘ALĪZĀDEH, Karīm et ĀZARNŪŠ, Mas‘ūd. « Étude systématique de Baruj Tape : relations culturelles entre les deux rives de l’Araxe », pp. 3-22.

MORĀDĪ, Yūsof. « Des colonnes sassanides retrouvées à Kermānshāh », pp. 23-36.

SMITH, Philip et YOUNG, Cuyler. « The Force of Numbers : Population Pressure in the Central Western Zagros 12 000-4 500 B. C. », trad. Par Kūrosh Rustā‘ī, pp. 37-51.

MALEKZĀDEH, Mehrdād. « Un bâtiment en pierre à Zār-bolāg de Qom : un sanctuaire mède ? », pp. 52-64.

‘ABĀS-NEŽĀD, Raḥmat. « Une mine ancienne dans le sud-est de l’Iran », pp. 65-73.

‘ABDĪ, Kāmyār. « Bibliographie », pp. 74-79.

● *MAJALLE-ye BĀSTĀN-SHENĀSĪ va TĀRIKH/Iranian Journal of Archaeology and History*, Vol. 18, n° 1, automne-hiver 2004, 85 + 3 p. (résumé en anglais).

‘ABDĪ, Kāmyār. « Le cycle de centralisation et de décentralisation dans les systèmes gouvernementaux : L’empire d’Elam au II^e millénaire A. C. », pp. 3-23.

KHĀNĪ, Shahīn. « Les figurines féminines du plateau iranien depuis les premiers temps jusqu’à l’époque sassanide », pp. 24-35.

RAḤĪMĪ, Fereshteh. « L’analyse des traces élémentaires et le processus de la fabrication des lustres en or », pp. 36-41.

MŪSAVĪ, Mehdī. « Les relations de l’Espagne et du Portugal avec l’Iran du début jusqu’au règne de chah ‘Abbās I^e », pp. 42-54.

MAJĪD-ZĀDEH, Yūsof. « Sialk III and the Pottery Sequence at Tepe Ghabristan, The Coherence of the Cultures of the Central Iranian Plateau », trad. par Farshid Mosaddeghi, pp. 55-60.

FAHĪMĪ, Ḥamīd. « Le site Shamshīrgāh : un rapport sur le cimetière de Ṣarm, au sud de Qom », pp. 61-69.

MORĀDĪ, Bābak. « Rapport préliminaire des études sur des refuges rupestres de Darmoreh au sud du Lorestān », pp. 70-72.

« Bibliographie », pp. 73-85.

● *MAJALLE-ye ZABĀN-SHENĀSĪ/Iranian Journal of Linguistics*, semestriel des PUI, Vol. XVIII, n° 2, automne-hiver 2004, 142 + 6 p. (résumé en anglais).

SĀDEQĪ, ‘Alī-Ashraf. « Les *fahlaviyāt* attribuées à Sheykh Ṣafī al-Dīn

- Ardabīlī », pp. 1-33.
- BĀĠĪNĪPŪR, Majīd. « Les parenthèses en persan : substitut ou proposition incisive ? », pp. 34-58.
- REZĀ'Ī, Valī. « L'emploi des phrases interrogatives en persan », pp. 59-78.
- JAM, Bashīr. « Les termes obsolètes dans la presse persane : les causes linguistiques de leur abandon », pp. 79-93.
- NAQSHBANDĪ, Shahrām. « A propos des spécificités phonologiques, morphologiques et syntaxiques du dialecte ovrāmī de Pāveh », pp. 94-112.
- MŪSAVĪ, Ṭayebeh. « Problèmes de traduction mécanique anglais-persane », pp. 113-122.
- ZOMORRODIYĀN, Reżā. « Les points de vue phonétiques et phonologiques de Naşir al-Dīn Ṭūsī sur la base de son livre *Mi'yār al-aş'ār* », pp. 123-127.
- « Bibliographie », pp. 128-134.
- *NĀME-ye FARHANGESTĀN/Annales de l'Académie iranienne de langue et littérature persanes*, Vol. VI, n° 2, février 2004, 250 + 6 p. (résumé en anglais)
- ḤADĀDD-e 'ĀDEL, Ġolām-'Alī. « A propos des néologismes populaires (en opposition au néologisme officiel) », pp. 2- ?
- YAMĪN, Moḥammad-Hoseyn. « Assimilation et dissimilation en persan "dari" », pp. 15-28.
- MODABBERĪ, Maḥmūd. « L'intérêt lexical des *Qāzān-nāma-ye manzūm* (L'histoire de Qāzān en vers) », pp. 38-61.
- BERTHÉLÉMY, Jean. « Traité d'esthétique », (chapitre un de l'ouvrage traduit par Aḥmad Samī'ī), pp. 72-107.
- MANŞŪRĪ, Yadollāh. « Étude de la structure des verbes irréguliers en moyen-persan », pp. 108-124.
- KETĀBĪ, Aḥmad. « Reflexion sur le proverbe "zire be Kermān bordan" (porter de l'eau à la rivière) et ses équivalents », pp. 133-146.
- « Comptes-rendus et critiques de livres », pp. 148-172, concernant les ouvrages suivants :
- 1) *Safīne-ye* (Le florilège de) *Tāj al-Dīn Aḥmad* de 782/1380 ;
 - 2) *Raḥīq al-taḥqīq* (Le vin de la recherche), de Fakhr al-Dīn b. Mubārak-chāh, publié par Nasrollah Pourjavady, Téhéran, PUI, 1381/2002 ;
 - 3) *Tehrān, šahr-e bi āsemān* (Téhéran, ville sans ciel), roman d'Amīr-Hoseyn Čehel-tan, Téhéran, Negāh, 1381/2002.
- « Bibliographie », pp. 193-226.
- « Chronique », pp. 227-246.

- *NĀME-ye IRĀN-e BĀSTĀN/The International Journal of Ancient Iranian Studies*, Semestriel des PUI, Vol. II, n° 2, automne-hiver 2003, 114 + 111 p.

Ce numéro contient, comme d'habitude, des articles en persan, anglais et allemand dont voici le sommaire :

- A)** MOJTABĀ'Ī, Fathollah. « Similitudes entre les syntaxes indienne et arabe : terminologie et règles grammaticales », pp. 3-62.
 ḤASAN-DŪST, Moḥammad. « Étymologie de quelques termes des textes persans anciens », pp. 63-70.
 NAŞROLLĀH-ZĀDE, Sīrūs. « Des inscriptions funéraires pahlavis découvertes récemment », pp. 71-76.
- B)** WITZEL, Michael. « The Home of the Aryans », pp. 5-59.
 IMĀNPŪR, Moḥammad-Taqī. « The Medes and Persians : Were the Persians ever Ruled by the Medes », pp. 61-79.
 KETTENHOFTEN, Erich. « Paul Horn, ein deutscher Iranist (1863-1908) », pp. 81-94.
 « Bibliographie », pp. 95-111.

- *NASHR-e DĀNESH* (Diffusion de la science), trimestriel des PUI, Vol. XX, n° 4, hivers 1382/2004, 88 p.

- POURJAVADY, Nasrollah. « La propriété intellectuelle », pp. 2-3.
 Editorial alarmant sur les proportions du plagiat littéraire et la nécessité d'une législation efficace pour le prévenir et le limiter.
- ŞĀDEQĪ, 'Alī-Ashraf. « L'histoire de *Vāmeq* et *'Azrā* et son origine grecque », pp. 4-16.
 Il existe une vingtaine de versions en persan de cette idylle, que l'auteur fait remonter à une origine grecque.
- AFSHĀR, Iraj. « Le florilège de Bologne », pp. 17-24.
 Présentation d'un manuscrit qui contient les œuvres de huit poètes des 6-7^e/XII-XIII^e s.
- POURJAVADY, Nasrollah. « Le langage du cœur dans l'œuvre de 'Alā' al-Dowla-ye Semnānī », pp. 25-35.
 Analyse sommaire de quelques notices mystiques chez le grand soufi du 8^e/XIV^e s.
- MĪR-AFŻALĪ, Sayyed 'Alī. « Comparaison des *robā'iyāt* dans deux anciens manuscrits », pp. 36-42.
 Il s'agit des *robā'iyāt* de *Nuzhat-al majālis* de Jamāl Kḥalīl (7^e/XIII^e s.) et *Xulāṣat-al-aṣ'ār* d'Abu'l-Majd Tabrīzī du 8^e/XIV^e s.
- KARĪMĪ-NIYĀ, Morteżā. « L'influence des langues araméenne et syriaque sur le langage coranique », pp. 45-56.

Compte-rendu de Christoph Luxenberg, *Die syro-aramäische Lesart des Koran. Ein Beitrag zur Entschlüsselung der Koransprache*, Berlin, 2000.

Āl-e DĀVŪD, Sayyed ‘Alī. « Dictionnaire des œuvres en persan », pp. 57-59.

Compte-rendu d’Aḥmad Monzavī, *Fehrest-vāre-ye ketāb-hā-ye fārsī*, Téhéran, 132/2003.

ROUHBAKHSHAN, A. « Deux mathnavī-s de deux contrées », pp. 63-66.

Compte-rendu de deux poèmes : 1) Feyzī-ye Dakanī, *Nal va Daman* du 10^e/XVI^e s., composé en Inde, et 2) Taskīn-e Shīrāzī, *Falakhnāz-nāma* du 12^e/XVIII^e s., rédigé à Chiraz.

BAHRĀMĪ, ‘Askar. « Une nouvelle étude sur le *Kalila va Demna* », pp. 68-70.

Compte-rendu de François de Blois, *Burāzy’s Voyage to India and the Origin of the book of Kalila wa Dimna*, traduit en persan par Šādeq Sajjādī, Téhéran, Tahūrī, 1382/2003.

BORŪJERDĪ, Āzād. « Récentes publications », pp. 75-82.

ROUHBAKHSHAN, A. « Chronique », pp. 83-87.

